

TITULNÁ STRANA PREKLADU

Prekladateľ: Ing. Anna Trenčanská, prekladateľ - jazyk slovenský - anglický, adresa: Hlaváčikova 16, 841 05 Bratislava

Zadávateľ: Lexman s.r.o., Polus Tower II, Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava

Číslo spisu (objednávky): 24846

PREKLAD číslo: 173/2021

z jazyka anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: výpis z registra trestov

Počet strán prekladanej listiny/ počet strán prekladu: 2/2

Počet odovzdaných vyhotovení: 1

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)



1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by MATSUMOTO Mitsuhiko

3. acting in the capacity of Commissioner General of National Police Agency

4. bears the seal/stamp of -same as above-

Certified

5. at Tokyo 6. Mar. 11, 2021

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. No. 007293

9. Seal/stamp:



10. Signature:

Tanaka Toshie

TANAKA Toshie

For the Minister for Foreign Affairs

El

Sta

die

Du

men

des

Je s

reco

Poli

Thi

上記

Inform

提出

Passp

旅券

Natio

国籍

Date

生年

Sex

性別

Nam

氏名

氏名

性別

生年

Date

Natio

国籍

旅券

Passp

提出

Inform

上記

Thi

Poli

reco

Je s

des

men

Du

Sta

El

発行日 (西暦)

2021年3月4日

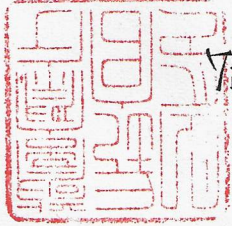
(Mar.4.2021)

警察庁長官

松本 光弘

MATSUMOTO Mitsuhiko

Commissioner General of National Police Agency



aplicacion en el Japon hasta la fecha de la expedicion de este certificado, segun los archivos de sus huellas digitales que conservan la Agencia Nacional de Policia del Japon.



犯罪経歴証明書

Certificate of Criminal Record

目黒 靖規
MEGURO Yasunori

Name

男

性別

Male

Sex

昭和56年2月4日
Feb. 4, 1981

生年月日
Date of birth

日本

国籍等

Japan

Nationality

TZ 2 0 3 2 6 5 4

旅券番号
Passport No.

スロバキア 関係機関御中

提出先

Information released to : The Competent Authorities of Slovakia

上記の者は現在警察庁において保管中の指紋資料の調査によれば記載すべき犯罪経歴は認められない。
This is to certify that according to the fingerprint files currently maintained by the National Police Agency of Japan, the person mentioned above does not have any applicable criminal record as of the time of issuance of this certificate.

Je soussigné, certifie par la présente que, après avoir effectué des recherches dans le registre des empreintes digitales conservé par l'Agence de la Police Nationale japonaise, la personne mentionnée ci-dessus n'a aucun antécédent criminel à la date à laquelle ce certificat est établi.
Durch dieses Zeugnis, ausgestellt vom Nationalen Polizeiamt Japan, wird bescheinigt, dass für die oben erwähnte Person bis zum Datum der Ausstellung des Zeugnisses in Japan kein früherer Strafregistereintrag im Fingerabdruckregister des Nationalen Polizeiamts Japan besteht.

El presente certifica que la persona arriba mencionada no tiene ningún antecedente criminal aplicable en el Japón hasta la fecha de la expedición de este certificado, según los archivos de sus huellas digitales que conservan la Agencia Nacional de Policía del Japón.

発行日 (西暦)

2021年3月4日

Date of issue

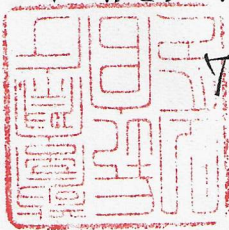
(Mar. 4, 2021)

警察庁長官

松本 光弘

MATSUMOTO Mitsuhito

Commissioner General of National Police Agency



Preklad z anglického jazyka

Odlučok okružlej pečiatky s textom:
Ministerstvo zahraničných vecí
Japonsko

APOSTILA (APOSTILLE)
(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

1. Štát: JAPONSKO

Táto verejná listina,

2. ktorú podpísal: MATSUMOTO Mitsuhiro

3. konajúci vo funkcii: hlavného komisára orgánu štátnej polície

4. je opatrená pečatou/odlúčkom pečiatky - rovnaké ako vyššie uvedené-

OSVEDČENÉ

5. v Tokiu 6. dňa 11. marca 2021

7. (kým) Ministerstvom zahraničných vecí

8. č. 007299

9. Pečat'/ odlučok pečiatky

10. Podpis:

(Necitateľný podpis)
TANAKA Toshie

Za ministra zahraničných vecí

Odlučok okružlej pečiatky s textom:
Ministerstvo zahraničných vecí
Japonsko

Výpis z registra trestov

MEGURO Yasunori

Pohlavie

mužské

Dátum narodenia

4. február 1981

Štátna príslušnosť

Japonsko

Číslo pasu

TZ 2 0 3 2 6 5 4

Informácie zverejnené pre: príslušné orgány Slovenska

Týmto sa potvrdzuje, že podľa spisov s odtlačkami prstov, ktoré v súčasnosti vedie orgán štátnej polície v Japonsku, vyššie uvedená osoba nemá v čase vydania tohto osvedčenia žiaden platný záznam v registri trestov.

Dátum vydania

(4. marca 2021)

MATSUMOTO Mitsuhito

hlavný komisár orgánu štátnej polície

Obdĺžniková pečiatka s textom v treťom jazyku

<p>Prekladateľská doložka:</p> <p>Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore anglický a slovenský jazyk, ev. č. prekladateľka 971000.</p> <p>Preklad je v denníku zapísaný pod číslom..... 173/2021</p> <p>Preklad súhlasí s prekladanou listinou. Vyhlásujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.</p>	<p>Translator's clause</p> <p>I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971000.</p> <p>This translation is registered in the translator's diary under number 173/2021</p> <p>The translation corresponds to the translated document. I declare that I am aware of the consequences of knowingly false translation.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Datum/Date: 15.4.2021
Ing. Anna Trenčanská
Prekladateľ - Translator



Handwritten signature in blue ink.

